



Présidence : Grèce

## SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL PERMANENT (788ème séance plénière)

1. Date : Mercredi 30 décembre 2009

Ouverture : 10 h 10

Clôture : 10 h 25

2. Présidente : Ambassadrice M. Marinaki

3. Sujets examinés – Déclarations – Décisions/documents adoptés :

Point 1 de l'ordre du jour : DÉCISION SUR LA PROROGATION DU MANDAT  
DU BUREAU DE L'OSCE À MINSK

Présidente

**Décision** : Le Conseil permanent a adopté la Décision No 925 (PC.DEC/925) sur la prorogation du mandat du Bureau de l'OSCE à Minsk ; le texte de cette décision est joint au présent journal.

Biélorussie (déclaration interprétative, voir la pièce complémentaire à la décision), États-Unis d'Amérique (annexe), Fédération de Russie, Royaume-Uni

Point 2 de l'ordre du jour : AFFAIRES COURANTES

Aucune déclaration

Point 3 de l'ordre du jour : QUESTIONS DIVERSES

*Nomination du chef de mission du Bureau de l'OSCE à Minsk* : Présidente

4. Prochaine séance :

À annoncer



**Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe**  
**Conseil permanent**

PC.JOUR/788  
30 décembre 2009  
Annexe

FRANÇAIS  
Original : ANGLAIS

---

**788ème séance plénière**

PC Journal No 788, point 1 de l'ordre du jour

## **DÉCLARATION DE LA DÉLÉGATION DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**

Nous appuyons énergiquement la prorogation du mandat du Bureau de l'OSCE à Minsk pour une durée d'un an et estimons qu'il peut continuer à réaliser un précieux travail dans les trois dimensions de la sécurité. Nous considérons que l'un des plus grands atouts de l'Organisation réside dans la souplesse et l'action dynamique de ses missions de terrain, et nous sommes fermement convaincus qu'elles devraient être libres d'élaborer et d'entreprendre des programmes dans les limites de leurs mandats, sans que différents projets ne soient microgérés.

Nous sommes d'avis que l'utilisation efficace des précieuses ressources du Bureau de Minsk et des autres institutions de l'OSCE peut grandement aider le Gouvernement biélorusse à accomplir les progrès nécessaires dans l'exécution de ses engagements vis-à-vis de l'OSCE.

Nous vous demandons de bien vouloir joindre la présente déclaration au journal de ce jour.

Merci, Madame la Présidente.



**Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe**  
**Conseil permanent**

PC.DEC/925  
30 décembre 2009

FRANÇAIS  
Original : ANGLAIS

---

**788ème séance plénière**

PC Journal No 788, point 1 de l'ordre du jour

**DÉCISION No 925**  
**PROROGATION DU MANDAT DU BUREAU**  
**DE L'OSCE À MINSK**

Le Conseil permanent

Décide de proroger le mandat du Bureau de l'OSCE à Minsk jusqu'au  
31 décembre 2010.

PC.DEC/925  
30 décembre 2009  
Pièce complémentaire

FRANÇAIS  
Original : ANGLAIS

**DÉCLARATION INTERPRÉTATIVE AU TITRE  
DU PARAGRAPHE IV.1 A) 6 DES RÈGLES DE PROCÉDURE  
DE L'ORGANISATION POUR LA SÉCURITÉ  
ET LA COOPÉRATION EN EUROPE**

Par la délégation de la Biélorussie :

« S'agissant de la Décision No 925 du Conseil permanent de proroger le mandat du Bureau de l'OSCE à Minsk jusqu'au 31 décembre 2010, notre délégation souhaiterait faire la déclaration suivante :

La République de Biélorussie tient à souligner une fois de plus que la procédure de mise en œuvre de tous les projets et programmes du Bureau de l'OSCE à Minsk conformément aux décisions du Conseil permanent No 486 du 28 juin 2002 et No 526 du 30 décembre 2002 prévoit des consultations préalables et une coopération avec le Gouvernement du pays hôte. La République de Biélorussie estime que ces consultations doivent aboutir à l'accord du Gouvernement pour mettre en œuvre tout projet ou programme. Aucune activité financée par des contributions extrabudgétaires ne peut être réalisée sans l'agrément du pays hôte. Les activités de projet du Bureau de l'OSCE à Minsk doivent répondre aux besoins réels de la Biélorussie. Le Bureau de l'OSCE à Minsk devrait accorder une attention prioritaire au transfert de ses tâches et de son expérience aux institutions d'État biélorusses.

Le Bureau de l'OSCE à Minsk doit mener des activités d'observation dans les domaines où il est tenu de fournir une assistance au Gouvernement biélorusse, sur la base de données concrètes et en utilisant de manière équilibrée toutes les sources d'information. La couverture de tout événement ou de tout fait particulier sans présenter la position officielle du Gouvernement du pays hôte est inadmissible. Dans ses rapports, le Bureau doit, d'abord et avant tout, faire état des activités qu'il a effectivement menées afin de remplir son mandat. Il doit s'abstenir de toute appréciation politique des événements et de faire des pronostics sur l'évolution de la situation dans le pays hôte.

Dans ses activités, le personnel du Bureau de l'OSCE à Minsk doit être guidé strictement, notamment, par les principes de la neutralité politique et de la non-ingérence dans les affaires internes de la Biélorussie.

La République de Biélorussie a, à maintes reprises, attiré l'attention sur le fait qu'il n'existe pas de justification objective à la présence d'une mission de terrain de l'OSCE en Biélorussie. Qui plus est, nous avons régulièrement fait observer que les missions de l'OSCE

ne sont pas des institutions permanentes et que, tandis qu'elles s'acquittent de leurs mandats, des plans doivent être dressés pour mettre progressivement fin à leurs activités.

Dans le cas où le Bureau de l'OSCE à Minsk violerait son mandat et mènerait des activités allant au-delà des modalités convenues, la partie biélorusse se réserve le droit de mettre fin, si elle le juge utile, aux activités dudit Bureau.

En consentant à la prorogation du mandat du Bureau de l'OSCE à Minsk pour une durée supplémentaire d'un an, la République de Biélorussie prend fermement cette position et continuera d'œuvrer dans ce sens.

Nous demandons que la présente déclaration interprétative soit jointe au journal de ce jour. »